

对外汉语高级写作教材及教学方法研究——以《发展汉语高级写作Ⅱ》为例

王翠娜

中国传媒大学

DOI:10.32629/er.v2i12.2229

[摘要] 对外汉语写作教学是对外汉语教学的一个重要组成部分,也是教学难度最大的课程。对外汉语教师在教学实践中常常感到力不从心,往往难以使教材内容得到很好的落实,收效甚微。本文以《发展汉语高级写作Ⅱ》为例,在对教材进行研究和分析的基础上,结合自己的教学实践,对对外汉语高级写作教材的编写以及高级写作的教学方法提出了有针对性的建议,以期能够改善对外汉语写作教学的现状,对日后的对外汉语写作教学有所帮助。

[关键词] 对外汉语; 高级写作; 发展汉语; 教材; 教学方法

1 关于对外汉语写作教材的思考

1.1 目前通行的对外汉语写作教材中存在的问题

1.1.1 教材内容知识点繁杂,分类不明

《汉语写作教程》、《发展汉语》等写作教材都是以提高母语为非汉语的学习者的写作技能为目的的,但在教材编写过程中往往涉及知识点较多,分类不明确。^[1]以《汉语写作教程》为例,这部教材每个单元都涉及很多知识点,使得教师在实际教学过程中不能在两个课时内完整传授教材内容。同时,繁杂的知识点使得相应的练习也无法一一展开。这样就导致教授一个单元,至少需要两周的时间,两次课的间隔时间太长,给教师的教学工作和学生的学习都带来诸多不便。

1.1.2 教材中的练习设计不合理

由于母语为非汉语的学习者的阅读表达能力、分析理解能力以及文化背景等方面存在差异,这就为写作教材中的练习设计增加了困难,也使得教师不能够对学生整齐划一的训练。目前通行的对外汉语写作教材中的练习设计都是依托范文进行,常见的练习有分析文章思路,范文概括,用关联词改写句子等等。练习设计千篇一律,不能有针对性地提高学生的写作能力。

1.1.3 教师用书的缺乏

目前通行的对外汉语写作教材在实际的教材编写中,都没有教师的配套用书。教师配套用书的缺乏,将直接给教学工作带来很大不便。教师在教学过程中无法确定具体的教学目标,教学重点和难点,不利于写作教学的开展和实施。

1.2 对《发展汉语高级写作Ⅱ》的具体分析

本文作为研究对象的写作教材是北京语言大学出版社出版的岑玉珍老师编著的《发展汉语高级写作Ⅱ》。其教材目标是提高学习者高级阶段的汉语写作能力,可以说是一本比较优秀的写作教材。但在教师具体的教学实践过程中,仍会遇到以下几个方面的问题:

1.2.1 教材环节设计与实际教学相矛盾

该教材每课环节设计顺序是本课导入——范文讨论与学习——边读边练——参考练习——作文创作——写作知识补充。导入环节是提示教师该如何进行本节课的导入;范文讨论环节主要是为了使了解范文的写作思路,进行范文概括,提高语言组织表达能力;边读边练也是给出范文,重复上个环节;参考练习环节给出修改病句、排序、选词填空等题型进行操练;最后是学生写作和写作知识补充。

笔者认为,这样的设计是与实际教学相矛盾的。首先,环节设置过多,

且有重复性环节;其次,参考练习没有针对性,多与当堂课的教学内容没有太大关联;最后,学生写作在前,写作知识补充在后,不符合学生的学习习惯。母语为非汉语的学习者在没有任何相关写作知识的情况下,直接让其进行作文创作是不合理的,笔者认为,应该把作文创作和写作知识补充两个环节的顺序颠倒过来。这样比较符合学生的学习习惯,教师教学也更有逻辑性。

1.2.2 范文选择不合理

笔者根据自身的教学实践发现该教材所选的范文并不合理。首先,选用范文涉及的内容比较生僻且年代久远。例如第13课《电影与影评》选择的范文中涉及的电影是《一个都不能少》,这是一部上世纪90年代的电影,在当代中国大学生群体中都很少有人看过这部电影,留学生观看此电影者更是寥寥无几。因此,以此电影为话题的范文并不能使留学生很好的理解。其次,选用范文的篇幅过长,每课的文章大都在700字左右,而留学生的词汇量有限,阅读速度也比较慢,在课堂上进行阅读并分析其写作思路显然是费时费力的。

1.2.3 写作知识的安排逻辑性不强

该教材在每课的最后都进行了写作知识的介绍,但是相关写作知识点之间的逻辑性不强。例如在进行议论文三要素之一的“论据”知识点介绍时,在15课安排了用理论论据证明议论文观点的方法,在18课安排了用事实论据证明议论文观点的方法,这显然是不合理的。论据分为理论论据和事实论据,进行该写作知识点讲解时应该将二者安排在一起或者比较近的课时进行讲解,这样才能帮助学生更好的理解。时间间隔太久不利于学生系统的理解、记忆和运用,逻辑性不强。

2 教师在实际教学过程中遇到的一些问题

笔者目前作为对外汉语教师在中国传媒大学教授春季语言生6班的高级写作课程。该班共10名留学生,其中韩国学生3名,朝鲜学生1名,蒙古学生1名,乌克兰学生1名,德国学生1名,巴拿马学生1名,巴西学生2名。学生虽然数量不多,却来自亚洲、欧洲、美洲三个不同的大洲,这就在一定程度上给教学增加了难度。

首先,学生的文化背景不同,因此对同一教学内容的理解程度差异性很大。例如,当我讲到秦始皇的时候,朝鲜和韩国的留学生就特别感兴趣,而其他留学生却一脸茫然。而当我讲到足球的时候,巴西学生明显比其他学生反应强烈,积极性高。如何平衡学生这种差异性,调动起大家的积极性是非常重要的。

其次,学生在进行范文阅读时往往会按照阅读课中的精读模式去分析

和思考,而且范文篇幅较长,这就导致范文分析占据很长时间,从而偏离了写作课的课程目标——提高学习者高级阶段的汉语写作能力。

最后,由于课堂时间很有限,在课堂上并没有太多的时间供学生写作。笔者往往这节课讲解范文写作思路和写作相关知识点,下次课再让学生进行作文创作,而讲评工作就要留到下次课去完成。或者将写作任务留在课后让学生去完成,下次课上课之前将作文收齐批改好,等到再上课时进行讲评。然而,这两种方法都有弊端,第一种方法会使战线拉太长,等到作文讲评时,学生可能早已忘记写作的重点,因此效果并不理想。而让学生课后进行写作时,很多学生都会拖到最后才交作业,留给笔者批改的时间很短。另外,学生课后写出的作文质量明显比课上要差很多,有些同学甚至不能完成作业。由此可见,改变对外汉语写作教学的现状,寻找和探究更适合留学生的教学方法,是我们需要认真思考的事情。

3 关于对外汉语高级写作的建议

3.1 关于对外汉语高级写作教材编写的建议

3.1.1 增强写作知识训练的针对性

写作知识是对外汉语写作教学的重要教学内容,对写作知识进行有针对性的讲解和训练,可以使学生在明确写作任务,掌握写作方法的基础上循序渐进地提高汉语书面表达能力。教材应根据每一课的写作话题及语言知识训练重点有针对性地增加写作知识的编排,使写作知识编排更全面,针对性更强,帮助学生提高写作水平。

3.1.2 增强范文的针对性

删减部分范文,缩短每篇范文的篇幅,减少学生阅读范文的时间,重点进行写作练习,逐步提高学生的汉语书面表达能力。教材可根据文体类型选择具有代表性的1篇范文,配合相关写作知识点和有针对性的练习,给学生留下足够的写作时间和教师点评反馈时间,使学生从习作和教师反馈中汲取写作经验,逐步提高写作能力。

3.1.3 增强教学话题的趣味性

趣味性原则是教材编写所遵循的一项重要原则,增强教材的趣味性会对学生产生吸引力,使学生更好地吸收相关语言知识。^[2]《发展汉语高级写作II》的范文选取题材大部分相对枯燥、陈旧。教材应选取贴近留学生生活实际的语言材料,如旅行、美食、流行音乐、体育活动等;选取学生关注的社会热点话题,如环境问题、健康问题;选取留学生比较感兴趣的中华文化相关话题材料,如传统民俗节日、书法、剪纸成语故事等,从而使教材的语言材料能够吸引学生的兴趣,增强教学话题的趣味性。

3.2 关于对外汉语高级写作教学的建议

3.2.1 增加课堂活动的趣味性

3.2.1.1 增加课堂讨论的环节。在教学实践中,笔者发现,学生对于“课堂讨论”这个环节的参与积极性还是比较高的,所以在课堂活动中加入这个环节是非常有必要的。

首先,在阅读范文后让学生分组讨论教材中所设置的相关问题,分析范文的写作思路。其次,作文题目给出后,让学生讨论表达自己的想法和思路。最后,教师讲评环节,以修改病句的形式展示学生作文中出现的语法错

误,让学生通过讨论判断这些病句的语法错误并改正。这样不仅可以提高学生对于写作课程的兴趣,也可以使学生提高口语表达能力。

3.2.1.2 安排课堂小游戏。游戏是活跃课堂气氛最好的方式,它可以激发学习者的学习兴趣,更好地完成学习任务。^[3]所以在写作课上,教师可以根据教学内容、课堂时间的长短灵活地安排一些课堂小游戏。例如我在作文讲评环节会给大家在PPT上展示错句,把大家分成两队进行PK,看哪队将错句改正得又快又好。大家反应特别强烈,而且对病句印象深刻,以后作文中很少再出现类似的错误。

3.3 改进批改作业的方式

对学生作文的批改是写作课上必不可少的环节,也是检验学生学习成果、发现学生存在的问题并及时予以纠正的重要途径。笔者认为在批改作业中有以下几点值得注意:(1)教师应该在第一次批改作文的时候就跟学生明确说明自己批改文章的符号是什么意思,在后期作文评改的过程中,教师也不要轻易更换修改的符号,这样学生才能准确地理解老师的意见,意识到自己出现的一些错误^[4]。(2)批改作文的标准应该灵活掌握,对于写作水平较好的学生,可以指出一些细节性的错误;而对于水平较差的学生,指出大的语法错误就可以了,还是要以鼓励为主。(3)完整的作文评改应该包括两部分——纠错和点评。点评应该以鼓励为主,同时要简明扼要地指出学生当下存在的问题。作文的评语部分是教师与学生交流的平台之一,教师一定要足够重视。

4 结语

写作教学被认为是最难教、最难学的课程。祝秉耀曾指出:“在对外汉语教学中,听、说、读、写四个方面的进展往往发展不平衡,‘写’与‘听、说、读’相比较,存在着明显的差距,成为多数人所忽视的角落。”^[5]因此,我们应该加强对对外汉语写作教学的相关研究,对外汉语教师也应该在实际教学实践中积累和总结经验,为对外汉语写作教材的编写提供及时的反馈,使对外汉语写作教学科学、合理、有序的推进下去。

[参考文献]

- [1]郑园园.对外汉语高级写作教材编写及教法研究——以《发展汉语——高级汉语写作》为例[J].牡丹江教育学院学报,2011(06):125-127.
- [2]祝秉耀.写作课的目的、内容和方法[A].见:李杨.对外汉语教学课程研究[M].北京:北京语言大学出版社,1997:175-184.
- [3]李东梅.对外汉语写作教材助读系统的对比分析研究[D].广西师范大学,2017(02):90.
- [4]张妍.学生习作偏误分析[D].兰州大学,2016(08):71.
- [5]冷云飞.对外汉语写作教材编写体例研究[D].长春理工大学,2017(02):42.

作者简介:

王翠娜(1994—),女,汉族,山东省烟台市人,汉语国际教育在读硕士研究生,中国传媒大学汉教中心对外汉语兼职教师。研究方向:汉语国际教育中国文化海外传播。